

Land Dežela	Krain	Ortsgemeinde Občina	Neudegg	Haus-Nr. Hišno štev.	6.

Aufnahmebogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

Belehrung.

1. In den Aufnahmebogen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmebogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in soferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Asterniethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmebogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienspflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmebogen einzutragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in einer Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miethparteien, welche bloß ein Geschäft- oder Gewerbs-Local in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmebogens erforderlichen Urkunden (Eauf- und Kaufscheine, Heimatscheine, Anstellungsbefehle, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmebogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmebogens ist der Hausbesitzer oder sein Vesteher beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Falls zu ergänzen und zu berichtigen. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmebogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Aufzählung der im Hause vorkommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmebogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmebogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Theilhaber verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po stanišnih številih; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od prtiličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časa o iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandravci) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoji v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili službo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijski invalidi in pa njih svoji i. t. d. tu di, kar se n jih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu pristeti avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pové.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službojavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, ktereга dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pové. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Vortlaufende Zahl der Personen	Name, u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krsno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zufländigkeit Domo- vinstvo	Anwesen- Abwesend		Anmerkung Opomba
								Pričujoč	Nepričujoč	
Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben: Das Familien-Oberhaupt, die Ehefrau und die Kinder nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insoweit sie noch nicht selbständig sind. Soweit in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Werdensdiener oder andere Personen, einschliesslich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gefellen, Lehrlinge, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Aeltere Mitglieder mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Wettiger, Stubengenossen u. dgl.	Das Geschlecht jeder bezeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der Rubrik anzuzeigen, ob die Person in der Gemeinde des Geburtsortes einheimisch (heimatberechtigt) oder fremd (nicht heimatsberechtigigt) ist. Die Art derselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in welchen Dienst er Sandstrafungsstrafe u. s. w. Wenn Jemand mehrere Nahrungsweige hat, so ist nur jene einzutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentenbesitzer, Armen-Fürsänger u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahre eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder dem Familien-Erwerb in seiner Beschäftigung regelmäßig beistehen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengekehrten Falle ist die Führung des Haushaltes der Haushaltung u. dgl. in dieser Rubrik ausdrücklich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstrich ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.	Hier ist anzugeben, ob die Person römisch-katholisch, griechisch-katholisch, armenisch-unirt, armenisch-nicht-unirt, Evangelisch-lutherischer Confession (Evangelischer), Evangelisch-helvetischer Confession (Reformirter), Anglicanisch, Mennonit, Unitarisch, Israelitisch, Mohammedanisch u. s. w. Tu naj se napiše, je li oseba: rimsko-katoliška, grško-katoliška, armenko-vedijena, grško-neredijena, armenko-neredijena vere, evangeliško-avguburške spoznavne (literance), evangeliško-helvetičke spoznavne (reformant), anglikanske, mennoniti, unitarice, izraelske, mahomedanske vere i. t. d.	Hier ist einzutragen, ob die Person ledig, Verheiratet, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist. Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omozena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona razzakojena.	Die Art derselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in welchen Dienst er Sandstrafungsstrafe u. s. w. Wenn Jemand mehrere Nahrungsweige hat, so ist nur jene einzutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentenbesitzer, Armen-Fürsänger u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahre eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder dem Familien-Erwerb in seiner Beschäftigung regelmäßig beistehen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengekehrten Falle ist die Führung des Haushaltes der Haushaltung u. dgl. in dieser Rubrik ausdrücklich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstrich ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.	Arbeits- oder Dienstverhältnis. Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter betheiligt ist: ob sie z. B. Eigenthümer oder Pächter des Grundstücks, oder im Monats- (Jahres) Lohn, oder im Tagelohn bei der Landwirthschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Lehrling, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Schiffer, Buchhalter, Commis u. s. w. eines Handlungsbüros, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f. Delavci ali služabniki. Tu naj se pove, če se oseba omenjenega dela samostojno ali pa kakor pomočnik delavec deluje; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stataik) zemlje, ali služi kmetu za nesečno (letno) plačilo ali za dno; če je podzvetnik, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učence, nadničar i. t. d. pri obrti, če je imetnik, računar, kommis i. t. d. v trgovini, če služi pri hlevanju i. t. d.	Land Bezirk Ortschaft	Land Bezirk Ortschaft	Land Bezirk Ortschaft	Land Bezirk Ortschaft	Land Bezirk Ortschaft
1	Smerke Anton	1	1817	rom. kat. g. r. p. l. i. s. t.	Govint bapiztas	Jan	Jan			
2	Smerke Martin Bjmb	1	1829	"	Janet in Gunt w. id. d. d. d.	Jan	Jan			
3	Smerke Jofaf Jofu	1	1860	"	"	Jan	Jan			
4	Smerke Anton	1	1861	"	"	Jan	Jan			
5	Smerke Brigitta Lajsta	1	1863	"	"	Jan	Jan			
6										
7										
8										
9										
10										
11										
	Summe Vseh skup)	32					5	5		

Viehstand.

Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število										
Hengste } zebei } Stuten } kobile } Pferde } konji } Wallachen } skopljenici } Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } zebeta do izpolnjenega 3. leta }		Rindvieh (Goveja živina) <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="border: none;">Stiere } biki }</td> <td style="border: none;"></td> </tr> <tr> <td style="border: none;">Kühe } krave }</td> <td style="border: none; text-align: center;">/</td> </tr> <tr> <td style="border: none;">Ochsen } voli }</td> <td style="border: none;"></td> </tr> <tr> <td style="border: none;">Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta }</td> <td style="border: none; text-align: center;">/</td> </tr> <tr> <td style="border: none;">Büffel } bivoli }</td> <td style="border: none;"></td> </tr> </table>	Stiere } biki }		Kühe } krave }	/	Ochsen } voli }		Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta }	/	Büffel } bivoli }		
			Stiere } biki }										
			Kühe } krave }	/									
			Ochsen } voli }										
			Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta }	/									
Büffel } bivoli }													
Maulthiere und Maulesel } Mule in mezig }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes	Schafe } Ovce }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes										
		Ziegen } Koze }		brez razločka starosti in spola									
		Borstenvieh } Prešči }			/								
Esel } Osli }	brez razločka starosti in spola	Bienenstöcke } Panjevi čebel }											

Unterschrift.
Podpis.

Kandrey

am 1. Jänner
dne 1. januarja 1870

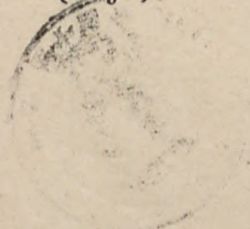
Bur Volkszählung: Stämpel- und gebührenfrei.

Josef Smerke Sohn des *Anton Smerke*
und der *Maria Brajar* ist zu *Dolina pod Selskag.*

am (Tag, Monat, Jahr) *21. Febr. 1860* geboren worden.

Ausgefertigt zu *Kendegg* am *20. Febr.* 18 *60*

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

Josef Müller
PH